

(3) fees received from applicants to the practice of the profession and applicants for a specialist's certificate and fees relating to entry on the roll and applications for special authorizations;

- (4) proceeds from the sale of documents;
- (5) fees received for continuing education activities;
- (6) fines;
- (7) investment income; and
- (8) other income.

**24.** Expenses in the operating statement must be apportioned among the following activities:

(1) activities relating to the issue of permits, specialist's certificates and special authorizations and the recognition of equivalence of diplomas, training and other terms and conditions for the purpose of issuing a permit or a specialist's certificate;

- (2) activities of the training committee;
- (3) activities relating to security against professional liability;
- (4) activities relating to the indemnity fund;
- (5) activities relating to the professional inspection;
- (6) activities relating to optional continuing education organized by the order and to mandatory continuing education;
- (7) activities of the syndic;
- (8) activities relating to the conciliation and arbitration of accounts;
- (9) activities of the review committee;
- (10) activities of the committee on discipline;
- (11) activities relating to unlawful practice and unauthorized use of a reserved title;
- (12) communication activities; and
- (13) other activities.

**25.** The expenses associated with each of the activities listed in section 24 must be apportioned between the following categories, if applicable:

(1) direct costs that include all the costs directly attributable to an activity and which are easily determinable; and

(2) share of general administration costs that include all the expenses that are not considered to be direct costs of an activity.

**26.** This Regulation replaces, as of the fiscal year ending in 2008, the Regulation respecting standards for the preparation and content of annual reports of professional corporations (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.4).

Despite the foregoing, for the fiscal years ending in 2008 and 2009, an order may continue to apply Division V of the replaced Regulation. If an order applies Division V of this Regulation for the fiscal year ending in 2008, the order must continue to apply the Division for the fiscal year ending in 2009.

**27.** This Regulation comes into force on 1 April 2008.

8010

### Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### Nurses

#### — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the "Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants" was adopted by the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, at its meeting held on December 14 and 15, 2006.

This regulation has been forwarded to the Office des professions du Québec, which will examine it pursuant to section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), and submit it, with its recommendation, to the Government, which may approve it, with or without amendment, upon the expiry of a period of 45 days following the publication of this notice.

According to the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the purpose of this regulation is to authorise nursing assistants to provide care of a tracheostomy connected to a ventilator and to perform other professional activities reserved for nurses, and to determine the conditions under which such activities may be performed.

The Order considers that the Regulation will have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Ms. Carmelle Marchessault, Director and Attorney, Legal Services Department, Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, 4200, boulevard Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4, telephone: 514 935-2501 or 1 800 363-6048, fax: 514 935-3147.

Any person having comments to make may submit them, before the expiry of the 45-day period specified above, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. These comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for professional laws; they may also be forwarded to the professional order which has adopted this regulation, as well as to interested persons, departments and agencies.

*Chairman of the Office des professions du Québec,*  
GAÉTAN LEMOYNE

## Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h*)

**1.** The purpose of this regulation is to determine which of the professional activities that may be performed by nurses may also be performed by nursing assistants, following the issue of a prescription and in accordance with the other terms and conditions set out therein.

**2.** In order to be authorized to perform the professional activities set out in section 3, nursing assistants must meet the following conditions:

1° they must hold an attestation issued by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, certifying that:

(a) they have completed at least 7 hours of theoretical and practical training organized by the Order, in application of sub-paragraph *j* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), and which covers the following aspects:

i. anatomy of the respiratory system;

ii. complications and limitations associated with maintenance care of a tracheostomy connected to a ventilator;

iii. techniques related to maintenance care of a tracheostomy connected to a ventilator;

iv. the operation of a device incorporated into the ventilation circuit;

(b) they performed each of the professional activities set out in subsections 1°, 2° and 4° of section 3 at least three times under the immediate supervision of a nurse or respiratory therapist, and such supervision has been recorded on a form bearing the date, location, as well as the name and signature of the nurse or respiratory therapist who has supervised them;

2° they must perform these professional activities in one of the following centres, operated by an institution within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree native persons (R.S.Q., c. S-5):

(a) a residential and long-term care centre;

(b) a hospital centre, when the patient is in rehabilitation, lodging or long-term care;

(c) a rehabilitation centre for persons with physical disabilities;

3° they must perform these professional activities while a nurse is available on the premises, so that the latter may intervene with the patient quickly;

4° the user falls under a therapeutic nursing plan and his state of health is not in a critical or acute phase.

Provided the conditions set out in subsections 2° to 4° above have been met, nursing assistants may, as part of the training set out in paragraph *b* of subsection 1 of section 2, perform the professional activities set out in section 3 under the immediate supervision of a nurse or respiratory therapist.

**3.** Nursing assistants may perform the following professional activities:

1° provide maintenance care of a tracheostomy connected to a ventilator, when the parameters of the ventilator are regulated;

2° open a device incorporated into the ventilation circuit in order to administer a metered-dose inhaler;

3° reinstall the tracheal cannula in case of decannulation, in emergency situations, and in the absence of a professional authorized by law to engage in such activity and available to perform an immediate intervention;

4° ventilate using a manual, self-inflating resuscitator, whether connected to an oxygen source or not.

**4.** This regulation shall come into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8013

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26; 2006, c. 20)

### Nursing assistants

#### — Standards of equivalence for diplomas and training

#### — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, made by the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation that amends the Regulation currently in force is to update the standards of equivalence according to the new content of the “Santé, assistance et soins infirmiers” training program. An additional purpose is to modify the procedure for recognizing an equivalence so that a decision may be the subject of a review by persons other than those who made it.

The Order advises that the Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Georges Ledoux, Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, 531, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H2L 1K2; telephone: 514 282-9511; fax: 514 282-0631.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that made the Regulation and to the persons, departments and other bodies concerned.

GAÉTAN LEMOYNE,  
Chair of the Office des  
professions du Québec

## Regulation to amend the Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec \*

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, pars. c and c.1; 2006, c. 20, s. 4)

**1.** The Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec is amended in section 1

(1) by replacing “the recognition by the Bureau of the Order, pursuant to subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code” in the third paragraph and in the definition “diploma equivalence” by “the recognition pursuant to the Professional Code”;

(2) by replacing “the recognition by the Bureau of the Order, pursuant to subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code” in the third paragraph and in the definition “training equivalence” by “the recognition pursuant to the Professional Code”.

**2.** Section 3 is replaced by the following:

“**3.** A person who holds a diploma issued by an educational institution outside Québec is granted a diploma equivalence if the person’s diploma was obtained upon

\* The Regulation respecting standards of equivalence for diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, approved by Order in Council 749-98 dated 3 June 1998 (1998, *G.O.* 2, 2211), has not been amended since.